|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | ポルトガル語 |
| 18 | り災証明書の取得 | SOBRE O RISAISHOMEISHO  (CERTIFICADO DE FLAGELADO DEVIDO AO TERREMOTO) |
| 今回の震災において住居等の被害を受けた人が、さまざまな支援制度を利用するには、いくつかの証明書類が必要になります。り災証明書は、特に提出を求められることが多いです。  ○り災証明書 ・住居の被害程度を証明するものです。 ・調査員による被害状況の調査が必要になり、発行まである程度、期間がかかります。 ・この証明書が必要な支援制度には、以下のようなものがあります。 　　被災者生活再建支援金、義援金、国民健康保険料の減免、災害復興住宅融資、 　　住宅の応急修理制度、仮設住宅・公営住宅への入居、教科書等の無料給付など  り災証明書の申請に必要な書類や、調査方法、発行時期などは、各市町村によって異なります。詳しくは、各市町村にお問い合わせください。 | A apresentação de alguns comprovantes e documentos é necessária para que as pessoas que tiveram suas residências e bens danificados pelo terremoto recebam os diversos subsídios de apoio às vítimas. Dentre eles, o documento que comprova que a pessoa é flagelada devido ao terremoto (RISAISHOMEISHO) é frequentemente exigido.  ○ Risaishomeisho (certificado de flagelado devido ao terremoto)  ・É um documento que comprova a extensão dos danos ocorridos no imóvel.  ・Pode ocorrer demora na emissão deste comprovante devido à necessidade de verificar a situação real dos danos por um inspetor.  ・Os subsídios de apoio que exigem este comprovante, são:  Hisaisha Seikatsu Saiken Shienkin (Subsídio de apoio às vítimas para reconstrução da vida), Gienkin (apoio financeiro), Kokumin Kenko Hokenryo no Genmen (isenção do pagamento do seguro nacional de saúde), Saigai Fukko Jutaku Yushi (financiamento para reconstrução de moradia), Jutakuno Okyushuri Seido (Sistema de auxílio financeiro para reparação temporária de moradia), Kasetsu jutaku / Koei Jutakuheno Nyukyo (admissão nas habitação temporárias e habitações públicas), Kyokashonadono Muryo Kyufu (recebimento gratuíto de livros didáticos), etc.  Há diferenças nos documentos necessários, método de averiguação, prazo para emissão, etc, em cada município para a solicitação do RISAISHOMEISHO (certificado de flagelado devido ao terremoto). Para maiores informações, consultar o município mais próximo. |